



Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

annual
program

seventeenth
to twentysecond
of January 2006

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

Den norske Fredsfilmprisen skal gis til en film som setter søkelyset på direkte, strukturell eller kulturell vold, og på en kreativ og kunstnerisk måte bidrar til forebygging eller reduksjon av vold og krig. Tromsø Internasjonale Filmfestival samarbeider med Senter for fredsstudier ved Universitetet i Tromsø og Studentnettverk for fred om prisen fordi vi mener det ligger mye makt i filmen og fortellingen. Vi tror at film som tar opp tema som undertrykking og maktmisbruk kan gjøre en forskjell.

KANDIDATENE FOR ÅRETS PRIS ER:
THE NOMINEES ARE:

GRAVEHOPPING	Slovenia	2005
KILOMETRE ZERO	France/Iran	2005
KUKUMI	Kosovo	2005
PARADISE NOW	Palestine	2005
THE PLAY	Turkey	2005
SHOOTING DOGS	UK	2005
INNOCENT VOICES	Mexico/USA/Puerto Rico	2004
FAITH'S CORNER	South Africa	2005
STATE OF MIND	UK/France/USA/Korea	2005
ZULU LOVE LETTER	South Africa	2005

THE NORWEGIAN PEACE FILM AWARD JURY TIFF 2006

STURLA J. STÅLSETT

Dr.Theol., Researcher at The Centre for Development and the Environment

GERD BJØRHOVDE, TROMSØ

Dr.Philos., Professor of English Literature and Pro Rector, University of Tromsø

MARJANA HYPPÖNEN, TROMSØ

Master student at Center of Peace Studies, University of Tromsø

TIDLIGERE VINNERE:
PREVIOUS WINNERS:

2005	BEAUTIFUL CITY, Iran
2004	IN THIS WORLD, UK

The Norwegian Peace Film Award is given to a film spot-lighting direct, structural or cultural violence, and which in a creative way contributes to the prevention or reduction of violence and war. Tromsø International Film, together with Centre for Peace Studies (GPS) at the University of Tromsø, and the Student Network for Peace (SNE), has established this prize because of the power in film and storytelling. We believe that films that focus on oppression and abuses of power can make a difference.

Peace Film Award 2006

Screening Schedule of Nominees for 2006

Film	Tuesday 17.01.	Wednesday, 18.01.	Thursday, 19.01.	Friday, 20.01.	Saturday, 21.01.	Sunday, 22.01.
Kilomètre Zéro			11:15 KulturHuset			
Kukumi <i>(The jury watch this movie in a special screeing on Friday, 20.01.06)</i>						10:30 Fokus 2/3
Paradise now					11:00 HT	
The Play			20:00 HT			
Shooting Dogs			09:00 KulturHuset			
Zulu Love Letter					13:00 Verdensteatret	
A State of Mind				11:00 Fokus 2/3		
Faith’s Corner	20:00 KulturHuset					
Gravehopping				13:30 Fokus 1/5		
Innocent voices			15:00 KulturHuset			

GRAVEHOPPING

ODGROBADOGROBA



SLOVENIA
2005

DIRECTOR:
Jan Cvitkovic

SCREENPLAY:
Jan Cvitkovic

CINEMATOGRAPHY:
Simon Tasek

CAST:
Gregor Bakovic, Drago Milinovic, Na-
tasa Matjasec, Sonja Savic, Mojca Fatur

RUNNING TIME:
1h 43m

SALES:
Taskovski films



REGISSØREN
Jan Cvitkovic (f. 1966) hadde sin regidebut med filmen BRØD OG MELK som ble vist på Tromsø Internasjonale Filmfestival i 2002, samt på 45 andre internasjonale filmfestivaler. For filmen fikk han The Golden Lion of the Future på den internasjonale filmfestivalen i Venezia i 2001. Han skrev manus og spilte hovedrollen i IDLE RUNNING, vist på TIFF i 2000.

THE DIRECTOR
Jan Cvitkovic (b. 1966) had his directorial debut with BREAD AND MILK, screened at Tromsø International Film Festival in 2002, as well as in 45 other international film festivals. For this film he was awarded The Golden Lion of the Future at the Venice International Film Festival in 2001. He wrote the script and had the leading role in IDLE RUNNING, screened at TIFF in 2000.

Pero lever av å holde begravelsestaler i en liten slovensk landsby. Han klarer ikke å la være å legge sine egne betroelser og betraktninger inn i nekrologene til de avdøde, og får de sørgende til å gråte av helt andre grunner enn begravelsen. Hjemme prøver han å avverge sin fars stadige selvmordsforsøk, mens han ute henger med vennen Shooki som er en livsnyter som også har meninger om hvordan hans egen begravelse skal være. Midt oppi dette prøver han å vinne Renatas hjerte – en kvinne med blonde uskyldige lokker, som også bærer på sine hemmeligheter. I de tilsynelatende uskyldige omgivelsene utvikler karakterene også sine mørke sider, og bak idyllen lurar brutaliteten. En svart komedie med absurde og filosofiske betraktninger om livet og døden, himmel og helvete.

Pero is a professional funeral speaker in a small Slovenian town. He just can't help turning his eulogies into personal confessions and perceptions that bring the grieving crowd to tears for all the wrong reasons. At home Pero is busy trying to intercept his father's frequent suicide attempts, and outdoors he hangs out with his friend Shooki, who is planning his own funeral, although he is quite capable of enjoying life. Meanwhile he also seeks to win the heart of the local girl Renata, who bears secrets behind her innocent blonde curls. In such a seemingly innocent setting the characters also develop their dark sides, and behind the harmony lurks brutality. A black comedy with an absurd approach to, and philosophical concern with life and death, heaven and hell.

FILMOGRAFI
2001 BRØD OG MELK / BREAD AND MILK
2005 ODGROBADOGROBA / GRAVEHOPPING

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

A STATE OF MIND

A STATE OF MIND



UK/France/USA/KOREA
2004

DIRECTOR:
Daniel Gordon

SCREENPLAY:
Daniel Gordon

CINEMATOGRAPHY:
Nick Bennet

CAST:
Pak Hyon Sun, Kim Song Yun

RUNNING TIME:
1h 33m

SALES:
Kino International Films



REGISSØREN
Etter å ha jobbet for Sky Sports i flere år, startet Daniel Gordon VeryMuchSo Productions i 2001. Han har skrevet to bøker, og produsert programmer for BBC, Channel 4 og Sky Sports. Hans debutfilm, THE GAME OF THEIR LIVES, vant The Royal Television Society Award i 2003. Filmene ble vist på TIFF i 2005.

THE DIRECTOR
After working for Sky Sports for several years, Daniel Gordon set up VeryMuchSo productions in January 2001. He has written two books, and produced programming for BBC, Channel 4, and Sky Sports. In 2003, his debut film 'The Game of Their Lives' won the Royal Television Society award for best sports documentary. The film was screened at TIFF in 2005.

I A STATE OF MIND følger vi to nord-koreanske skolejenter, og deres familier, under forberedelsen til The Mass Games - den største og mest omtalte koreograferte gymnastikkkonkurransen i verden, bestilt av statslederen Kim Il Sung. Denne dokumentaren er fri for forutinntatte skildringer av det nord-koreanske regimet, i stedet følger vi de to jentene i deres hverdag mens de synger karaoke med familiene sine, og kjemper seg gjennom timelange gymnastikktreninger. Vi får se innsiden av Nord-Korea og blir kjent med livet bak kommunistregimet. Filmens egentlige hovedperson viser seg aldri. Filmene viser, heller enn forteller, hvordan han preger tankesettet og livet til tre generasjoner nord-koreanere.

A STATE OF MIND follows two North Korean schoolgirls, and their families in the lead up to the Mass Games, the world's largest choreographed gymnastics performance, commissioned by chief of state Kim Il Sung. This documentary does not contain preconceptions of the North Korean regime, instead we follow the girls in their everyday life, singing karaoke with their families and struggling through hours of exhausting gymnastic practice. In the process we get to know the inside of North Korea, and the secret world behind the communist regime. The main character of the film never appears. A STATE OF MIND shows, rather than tells, how he occupies the minds and lives of three generations of North Koreans.

FILMOGRAFI
2002 THE GAME OF THEIR LIVES
2004 A STATE OF MIND
2006 CROSSING THE LINE

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

KUKUMI



KOSOVO
2005

DIRECTOR:
Isa Qosja

SCREENPLAY:
Mehmet Kraja, Isa Qosja

CINEMATOGRAPHY:
Menduh Nushi

CAST:
Anisa Ismaili, Luan Jaha, Donat Qosja

RUNNING TIME:
1h 46m

SALES:
Kosovafilm



REGISSØREN
Isa Qosja er født i Montenegro. Han studerte skuespill i Prisina og regi i Beograd og har jobbet i Beograd fjernsyn. Kukumi vant Special Jury Award på Sarajevo filmfes- tival i 2005, og Regione del Veneto Pris på filmfestivalen i Venezia i 2005.

THE DIRECTOR
Isa Qosja was born in Montenegro. He studied Acting at the Pristina and Direction in Belgrade. He worked in Belgrade TV. Kukumi won the Special Jury Award at the 2005 Sarajevo Film Festival and the Regione del Veneto Award at the 2005 Venice Film Festival.

Kukumi, en middelaldrende type av ubestemmelig alder med uregjerlig hårsveis og uformelig frakk, spaserer ut fra det psykiatriske sykehuset som har vært hans hjem i årtier da de politiske omstendighetene endrer seg og sykehusets ansatte ser sitt snitt til å stikke av. Det er Kosovo, 1999, og NATO-styrker har inntatt området for å beskytte det fra serbiske angrep. De “frigjorte” kameratene Kukumi, Mara og Hasan legger ut på en reise gjennom det skamferte, men vakre landskapet. Friheten er ikke like tiltrekkende som de hadde tenkt seg, og verden tar ikke imot dem med åpne armer. Denne sorgfulle, enigmatiske filmen gir seg i kast med å beskrive den spe- sielle situasjonen i dette politiske og menneskelige landskapet, og gjør jobben med bruk av skakk, mørk humor og lavt tempo. Den første filmen fra Kosovo byr på en besnærende innsikt i hvordan dette “nye” landet ser på seg selv og på verden.

Kukumi is a middle-aged fellow of indeterminate age, with a uncontrollable hairdo and a shapeless coat. One day he can walk out of the mental institution that has been his home for decades. The political climate is changing, and the hospital em- ployees take advantage of this and leave their posts. It is Kosovo, 1999, and the NATO forces have occupied the area to protect it from Serbian attacks. The liber- ated patients and friends Kukumi, Mara, and Hasan set out on a trip through this damaged, but beautiful landscape. Freedom is not what they had envisioned, and the world does not open its arms to welcome them. This mournful, enigmatic film describes the special situation in the political and human landscape, doing the job with the help of off-beat, low-key dark humor and a slow tempo. The first film from Kosovo offers an intriguing insight into how this “new” country views itself and the world.

FILMOGRAFI
1983 TV INTERVIEW (SHORT)
1985 PROKA
1987 ROJET E MJEGUELLES / THE GUARD OF THE FROGS
1999 DY PRËFIME DHE NJË NUSE (DOC.)
2001 MUZGU I TOKAVE TONA (DOC.)
2005 KUKUMI

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

THE PLAY
OYUN



TURKEY
2004

DIRECTOR / SCREENPLAY /
CINEMATOGRAPHY:
Pelin Esmer

CAST:
Arlansköy Village Theater Group

RUNNING TIME:
1h 10m

SALES:
Sinefilm



REGISSØREN
Pelin Esmer ble født i Istanbul, 1972. Etter hun hadde fullført sosiologistudier ved Bogazici University deltok hun på kurs ved Z1 Workshop. Hun har siden vært regi-assistent på flere tyrkiske og utenlandske prosjekter, blant annet dokumentar-, reklame-, og spillefilmer. Hennes regidebut, dokumentaren KOLEKSIYONCU, vant Best Documentary Award, på Rome Independent Film Festival.

THE DIRECTOR
Pelin Esmer was born in Istanbul, 1972. After she graduated in Sociology at Boga- zici University, she took lessons at the Z1 workshop. Later she was assistant director on several Turkish and foreign documentaries, features, and commercials. Her first film, the documentary KOLEKSIYONCU, won the Best Documentary Award at Rome Independent Film Festival.

I Arslanköy, på fjellkjeden Toros, tilbringer kvinnene dagene på harde jobber, enten på åkrer, byggeplasser eller hjemme. For å lette den tunge byrden, møtes ni av kvin- nene i landsbyen for en helt annen grunn: De vil skrive og fremføre et skuespill, basert på deres liv. I denne dokumentaren følger vi kvinnene når de møtes på den lokale skolen, der de samarbeider med rektoren, Mr. Huseyin. I skuespillet forteller de historien om deres liv, historien som de selv var redde for å bli konfrontert med. I flere uker, under de nysgjerrige mennenes skue, jobber de iherdig helt til skuespillet The Outcry of the Women er ferdig.

In Arslanköy, on the Toros mountain range, the women spend their days working in the fields, on a construction site, and at home. To lighten the burden of life, nine of the village women gather for a completely different reason: they want to write and perform a play based on their lives. In this documentary we follow the women when the meet at the local school and work with the principal, Mr. Huseyin. In the play they are telling the story of the lives that they were even afraid to tell themselves. For many weeks, under the curious gaze of the village men, they work tirelessly, until the play entitled The Outcry of the Women is finished.

FILMOGRAFI
2002 KOLEKSIYONCU/THE COLLECTOR
2005 OYUN/THE PLAY

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

PARADISE NOW



PALESTINE/THE NETHERLANDS/GERMANY/France
2005

DIRECTOR:
Hany Abu-Assad

SCREENPLAY:
Hany Abu-Assad, Bero Beyer

CINEMATOGRAPHY:
Anotnine Heberle



REGISSØREN
Hany Abu-Assad (f. 1961, Nasaret) har tidligere jobbet som flymekaniker i Nederland, før han startet Ayloul Film Productions i 1990, og begynte å produsere TV-dokumentarer om innvandrere. Han har regissert flere filmer, men hans internasjonale gjennombrudd kom med filmen, RANA'S WEDDING i 2002.

THE DIRECTOR
Hany Abu-Assad (b. 1961, Nazareth) worked for several years as an aircraft engineer in the Netherlands. Later he founded Ayoul Film Productions in 1990, and began producing television documentaries about immigrants. He has directed several films, until he scored internationally with RANA'S WEDDING in 2002.

I PARADISE NOW følger vi to unge palestinske menn, Khaled og Saïd som har blitt rekruttert til å utføre et selvmordsangrep i Tel Aviv. De er fattige som de fleste andre i nabolaget, men det forklarer ikke hvorfor akkurat disse to vil gå i martyrdøden. Filmen følger Khaled og Saïd fra de får beskjed om at planene er lagt, og gjennom de siste ritualene før de skal gjennomføre angrepet. Men etter at det første forsøket på å komme seg inn i Tel Aviv går galt, blir de to vennene skilt fra hverandre. Khaleds nøling kommer nå for dagen, og hver for seg må de ta avgjørelsen om de vil fortsette oppdraget. PARADISE NOW er en intens film hvor det hele tiden ulmer under overflaten. Den argumenterer i liten grad for eller mot de valgene selvmordsbomberne gjør, men inviterer oss til nøye å observere og prøve å forstå den stille desperasjonen hos en som er villig til å ta sitt eget og andres liv i et sånt oppdrag.

In PARADISE NOW we follow two young Palestinians, Khaled and Saïd. They have been recruited to carry out a suicide bombing attack in Tel Aviv. As everyone else in their neighbourhood they are poor, but that doesn't really explain why exactly these two men want to sacrifice their lives. We follow them from the moment they get their orders and through the last martyr rituals before the attack. But when their first attempt to get into Tel Aviv is botched by Israeli soldiers, the two friends get separated and Khaled's reluctance to complete the assignment is revealed. Saïd goes on the run, searching through his feelings as he decides whether or not to detonate his explosives. PARADISE NOW is a very intense film. It doesn't argue pro et contra on the subject of suicide bombing, rather it tries to show the point of view of two men who might be willing to sacrifice their own lives. It invites the viewer to carefully examine the quiet desperation that could make someone into a suicide bomber.

FILMOGRAFI
(UTVALG/SELECTION)
1998 THE 14TH CHICK
2000 NAZARETH (DOC)
2002 FORD TRANSIT (DOC)
2002 RANA'S WEDDING
2005 PARADISE NOW

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award



France, Iraq, Finland
2005

DIRECTOR:
Hiner Saleem

SCREENPLAY:
Hiner Saleem

CINEMATOGRAPHY:
Robert Alazraki

CAST:
Nazmi Kirik, Eyam Ekrem, Belcim Bilgin, Ehmed Qeladizeni, Nezar Selami

RUNNING TIME:
1h 31m

SALES:
Actionfilm

KILOMÈTRE ZÉRO

Ako bor sammen med sin vakre kone Selma, deres sønn og sin døende svigerfar i fjellene i irakisk Kurdistan. Det er 1988 og Irak er styrt av Saddam Hussein, men på grunn av sin fars tilstand, ønsker ikke Selma å flykte fra landet. Ako tvinges til å verve seg i Saddam Husseins hær som kjemper mot nabolandet Iran. Den kurdiske rekrutten opplever både krigens harde realiteter og overgrep fordi han er kurder. Ako tror hans lykke er gjort når han blir beordret til å eskortere levningene av en annen soldat hjem til familien. Men det viser seg at hans sjåfør er en anti-kurdisk araber. Med flagget drapert rundt kista drar det umake paret ut på en uforutsigbar reise ut i det majestetiske landskapet i Irak. KILOMÈTRE ZÉRO er en surrealistisk og tragikomisk road movie basert på hendelser fra livene til regissøren og hans bror.

Ako lives with his beautiful wife Selma, their son and his dying father-in-law in the mountains of Iraqi Kurdistan. It is 1988 and Saddam Hussein rules Iraq. Selma doesn't want to flee the country run by Saddam Hussein because of her father's condition. Ako is forced to join Saddam Hussein's army to fight in the war with neighboring Iran. The Kurdish recruit experiences not only the reality of war, but also abuse due to his Kurdish background. Ako thinks it's his lucky day when he receives orders to escort the return of a fellow soldier's corpse to his family. But his driver turns out to be an anti-Kurd Arab. With flag-wrapped coffin in tow, the mismatched duo prepares for an unpredictable voyage across the majestic Iraqi landscape. KILOMÈTRE ZÉRO is a surreal and tragic comic road movie based on episodes from the director's and his brother's life.



REGISSØREN
Hiner Saleem (f. 1964) ble født i irakisk Kurdistan. Som 17-åring flyktet han fra Saddam Husseins undertrykkende regime, og bosatte seg i Italia. De siste ti årene har han bodd i Paris. I KILOMÈTRE ZÉRO lager han for første gang film i hjemlandet irakisk Kurdistan. Saleem fikk FICC-prisen for VODKA LEMON på TIFF04.

THE DIRECTOR
Hiner Saleem (b. 1964) was born in Iraqi Kurdistan. At 17 he fled to Italy to escape the oppression of Saddam Hussein, and has lived in Paris the past 10 years. KIL-OMÈTRE ZÉRO marks the first time he shoots a film in his native Iraqi Kurdistan. For VODKA LEMON he received the FICC-prize at TIFF04.

FILMOGRAFI
1997 LONG LIVE THE BRIDE...
AND THE LIBERATION OF KURDISTAN
1999 PASSEURS DE RÊVES /
BEYOND YOUR DREAMS
2003 VODKA LEMON
2005 KILOMÈTRE ZÉRO

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

SHOOTING DOGS



UK
2005

DIRECTOR:
Michael Caton-Jones

SCREENPLAY:
David Wolstencroft

CINEMATOGRAPHY:
Ivan Strasburg

CAST:
John Hurt, Hugh Dancy, Dominique Horwitz, Clare-Hope Ashitey

RUNNING TIME:
1h 54m

SALES:
Arthaus



REGISSØREN
Michael Caton-Jones (f. 1958) ble født i Glasgow, Skottland. Etter endt utdannelse ved London National Film School, har han regissert flere filmer, blant annet THE JACKAL, med Bruce Willis og Richard Gere i hovedrollene, og CITY BY THE SEA, med Robert De Niro.

THE DIRECTOR
Michael Caton-Jones (b. 1958) was born in Glasgow, Scotland. After graduating from London National Film School, he has directed several films, such as the big-screen thriller THE JACKAL, starring Bruce Willis and Richard Gere, and CITY BY THE SEA, starring Robert De Niro.

Den 6. april 1994 startet historiens blodigste opprør i Rwanda. I løpet av bare hundre dager ble en million rwandiske tutsier massakrert av deres egne landsmenn, hutuene. SHOOTING DOGS forteller historien om Fader Christopher, en britisk prest som har jobbet i Afrika i flere tiår, og hvordan han finner det stadig vanskeligere å holde fast på sin tro når han blir konfrontert med de stadige voldshandlingene i regionen. Den unge Joe har reist til Rwanda for å jobbe som lærer ved skolen Fader Christopher driver. De to havner midt i dette folkemordets skrekkscene, og risikerer egen sikkerhet i et desperat forsøk på å hjelpe til. Skolen deres blir ett av de få trygge stedene for tutsiene og europeerne i området. En belgisk FN-overvåkningsstyrke såkalte “peacekeepers” - havner sammen med dem, men deres muligheter til å holde konflikten under kontroll er sterkt begrenset av et ubrukelig FN-mandat. Filmen er tro mot de historiske begivenhetene, og er spilt inn i Kigali hvor disse grusomhetene faktisk utspilte seg. Noen av skuespillerne og filmcrewet er overlevende fra de grusomme hendelsene.

On April 6th 1994, the bloodiest genocide in history took place in Rwanda. In just one hundred days, one million Rwandan Tutsis were massacred by their fellow Hutu countrymen. Shooting Dogs tells the story of Father Christopher, a British priest who has worked in Africa for decades. He finds it ever harder to hold on to his faith when confronted with the region's cycles of violence. The young idealist Joe has come to Rwanda to work as a teacher at the Kigali secondary school run by Father Christopher. The two men find themselves facing the genocide's unimaginable horrors and risk their own safety in trying, desperately, to help. The school becomes one of few embattled havens for the area's Tutsis and stranded Europeans. They are joined by a small Belgian FN monitoring force, whose good intentions are constrained by a painfully weak mandate from the United Nations. This powerful film is based on the true events in Rwanda, and was shot at the actual school in Kigali. Many of the cast and crew are survivors of the atrocities.

FILMOGRAFI (UTVALG/SELECTION)

1989	SCANDAL
1990	MEMPHIS BELLE
1991	DOC HOLLYWOOD
1993	THIS BOY'S LIFE
2002	CITY BY THE SEA
2005	SHOOTING DOGS

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

INNOCENT VOICES
VOCES INOCENTES



MEXICO, USA, PUERTO RICO
2004

DIRECTOR:
Luis Mandoki

SCREENPLAY:
Luis Mandoki, Oscar Orlando Torres

CINEMATOGRAPHY:
Juan Ruiz Anchía

CAST:
Carlos Padilla, Leonor Varela, Xuxa Primus, Gustavo Muñoz

RUNNING TIME:
1h 50m

SALES:
CTN

11-år gamle Chava blir plutselig familiens “mannen i huset” når hans far forlater familien midt i en borgerkrig. Chava bor i en liten landsby ved frontlinjene sammen med sin søster og hans mor som er syerske. På dagtid lever Chava et vanlig hverdagsliv, han går på skolen og flørter med en søt jente i klassen, men på natta må han og familien bruke møblene sine som barrikader mot skuddene som utløses. Chava vet at han har et år igjen å leve som en vanlig gutt. Når guttene i landsbyen fyller 12 år kommer styresmaktenes soldater for å hente dem til hæren, her blir de trent til å kjempe mot geriljaen FMLN. Chava må både overleve nettenes skyteepisoder, og må holde oppe motet i en tilværelse full av vold. På verdensbasis finnes det 300 000 barnesoldater i over 40 land. Filmen er en sann historie basert på manusforfatter Oscar Torres egen barndom i El Salvador i 80-årene. INNOCENT VOICES er en følelsesladd historie om hvordan krig påvirker barn.

11-year-old Chava suddenly becomes the “man of the house” after his father abandons the family in the middle of a civil war. Chava, his sister and his seamstress mother lives in a small village close to the front lines. At daytime Chava lives a normal everydaylife, going to school and flirting with a pretty girl in his class, but during the night the boy and his family turn their furniture into shields to protect themselves from the gunfire. Chava knows he has only one year of innocence left. At the age of 12 the boys in his school are plucked by the government's armed forces, they train them to fight the battle against the peasant rebels of the FMLN. Chava has to survive both the bullets at nighttime and the dispiriting effects of daily violence. More than 300,000 children presently serve in armies in over 40 countries. This film is a true story based on screenwriter Oscar Torres's childhood in El Salvador in the 1980s. INNOCENT VOICES is an emotional story which shows us how war affects children.



REGISSØREN
Luis Mandoki (f. 1954 i Mexico City) studerte ved San Francisco Art Institute og London International Film School. Han regisserte sin første film for det amerikanske publikum i 1990, den het WHITE PALACE, og han har arbeidet i Hollywood siden. INNOCENT VOICES er en av hans første spanskspråklige filmer på lenge.

THE DIRECTOR
Luis Mandoki (b.1954 in México City) studied at the San Francisco Art Institute and the London International Film School. He directed his first film for the American audience, WHITE PALACE, in 1990, and has been working as a Hollywood director since then. INNOCENT VOICES is his first Spanish-language production in a long time.

FILMOGRAFI(UTVALG / SELECTION)

1987	GABY: UNA HISTORIA VERDADERA / GABY: A TRUE STORY
1990	WHITE PALACE
1990	WHEN A MAN LOVES A WOMAN
1999	MESSAGE IN A BOTTLE
2002	TRAPPED
2004	VOCES INOCENTES / INNOCENT VOICES

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

ZULU LOVE LETTER



SOUTH AFRICA, FRANCE
2004

DIRECTOR:
Ramadan Suleman

SCREENPLAY:
Bhekizizwe Peterson, Ramadan Suleman

CINEMATOGRAPHY:
Manuel Teran

CAST:



REGISSØREN
Ramadan Suleman (f. 1955 i Sør-Afrika) begynte sin karriere som teaterregissør, og var med på å starte opp det første svarte teateret i Sør-Afrika, Dhlomo Theater. Han ble uteksaminert fra London International Film School i 1988. I 1996 registrerte han FOOLS, den første sørafrikanske filmen laget av et svart filmteam og produsenter.

THE DIRECTOR
Ramadan Suleman (b. 1955 in South Africa) started his career directing plays and helped founding the first black theater in South Africa, the Dhlomo Theater. He graduated from the London International Film School in 1988. In 1996 he directed FOOLS, the first South African feature film made by a black film crew and producers.

Thandeka er en journalist i tredveårene som sliter med skrivesperre. Under apartheidregimet var hun fengslet for å ha vært vitne til drapet på en ung jente, Dineo. Hennes da ennå ufødte barn, Mangi, ble født døvtum på grunn av mishandlingen hun gjennomgikk i fengselet, og hun er nå blitt 13 år. Når Thandeka blir spurt om å vitne om drapet på Dineo, blir familien hennes truet av drapsmennene som en gang holdt henne fanget. Imens håper Mangi at hun skal klare å veve familien sammen igjen, gjennom en tradisjonell collage eller “Zulu love letter” som hun i hemmelighet og med mye strev holder på å sy til moren. Filmen er en fengslende thriller om en nasjon som virker for ivrig etter å glemme sin fortid. ZULU LOVE LETTER er et portrett av en sterk og uavhengig kvinne, og den viser oss de dyptgripende følgene av apartheidsystemet.

Thandeka is a journalist in her thirties suffering from writer's block. During the apartheid regime she was put in jail for having witnessed the murder of a young girl, Dineo. Her then unborn child, Mangi, was born deaf and dumb from the beatings Thandeka was subjected to in prison, and her daughter is now 13. When Thandeka is asked to testify about Dineo's death, she puts her family in danger from the hit men who once held her captive. Meanwhile Mangi is hoping to knit the family back together through the traditional collage or “Zulu love letter” which she painstakingly - and secretly - stitches for her mother. An engrossing thriller about a nation that seems too eager to forget its past. ZULU LOVE LETTER is a portrait of a strong and independent woman and shows us the deep-rooted implications of the apartheid system.

FILMOGRAFI
1985 SEKOUBA (DOC)
1985 EZIKHUMBENI (DOC)
1988 RAGING WALLS (SHORT)
1999 THE DEVIL'S CHILDREN (SHORT)
1997 FOOLS
2004 DEADLY MYTHS
2004 ZULU LOVE LETTER

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award

FAITH'S CORNER



SOUTH AFRICA
2005

DIRECTOR / SCREENPLAYV:
Darrel James Roodt

CINEMATOGRAPHY:
Michael Brierley

CAST:
Leleti Khumalo, Sibonelo Xulu, Thobani Khubeka

RUNNING TIME:
1h 25m

SALES:
Videovision Entertainment

Faith og hennes to unge sønner Siyabonga og Lucky bor på gaten i Johannesburg. De overlever ved å tigge forbigående for småpenger. Faith gjør sitt beste for å forsørge barna med de små slantene de greier å skrape sammen, men som oftest må de legge seg sultne redde for hva morgendagen vil bringe. Hver dag må de kjempe mot apati fra velstående forbigående, samt mistro og sinne fra lokalbefolkningen. Faith må ta et valg. Hun vet at barna fortjener et bedre liv, og i det hun legger bak seg tilværelsen som tigger, går familiens liv over i en ny og turbulent fase. FAITH'S CORNER er en nyskapende film uten diaolog om fattigdom i Sør-Afrika.

Faith and her two young sons Siyabonga and Lucky live on the streets of Johannesburg. They survive by begging from passing motorists. Faith does her best to support her children, though they often go to sleep hungry and scared. Not only must she combat the apathy of the wealthy elite that pass her everyday, but also the distrust and anger of the locals. She knows that she has to do something to make a better life for her children. Humiliated she throws the begging sign away, and a turbulent journey begins. FAITH'S CORNER is an innovative non-dialog film about poverty in South Africa.



REGISSØREN
Etter utdanningen på University of Witwatersrand i Sør-Afrika, har Darrel J. Roodt regissert flere langfilmer, i både USA og Sør-Afrika. Roodt's mest kjente film er anti-apartheid filmen SARAFINA (1992), med Whoopi Goldberg. Hans film YESTERDAY ble vist i Tromsø i forbindelse med 46664-kampanjen i 2005.

THE DIRECTOR
After ending his education at the University of Witwatersrand, South Africa, Darrel J. Roodt has directed several feature films, in both Hollywood and South-Africa. Roodt's best-known film is his adaptation of the anti-apartheid stage musical SARAFINA (1992) starring Whoopi Goldberg. His film YESTERDAY was screened in Tromsø as part of the 46664-campaign in 2005.

FILMOGRAFI
(UTVALG/SELECTION)
1992 SARAFINA
1997 DANGEROUS GROUND
2000 SECOND SKIN
2004 YESTERDAY
2005 FAITH'S CORNER

Den Norske Fredsfilmprisen
The Norwegian Peace Film Award